



VANCOUVER  
RECITAL  
SOCIETY

**VIVA VRS!**

**SPRING CONCERTS 2024**

**Jakub Józef Orliński, countertenor**  
**Il Pomo d'Oro Orchestra**  
Tuesday, April 16 2024

## From the Artistic Director

---

Dear Friends:

Countertenor Jakub Józef Orliński returns to the VRS after his hugely successful Canadian recital debut on our series in 2022. He is joined by Il Pomo d'Oro, an ensemble of outstanding quality in the field of historically informed performance.



The concert, which features a mix of arias and instrumental works, will be performed **without an intermission**.

As Orliński writes, “BEYOND features music by Monteverdi, Caccini, Frescobaldi, Kapsberger, Saracini, Netti, Jarzelski, and other early Baroque composers. With this thoughtfully selected programme I delve into the meaning of the word ‘BEYOND’, particularly in the sense that this music resonates beyond its own time. It is still relevant, still alive, vibrant, touching, engaging and entertaining.

Together with Il Pomo d'Oro and its acclaimed musicians, I'm taking you beyond the limits of a classical concert or musical concept on a journey of discovery. I'm helped in my endeavour by my dear friend, Yannis François, whose period research dug up some extraordinary pieces, many of which, like some on my previous solo albums, are world premiere recordings.”

We would like to thank our Season Sponsor, the Peak Group of Companies, and the sponsors of this evening's performance, Jane Macdonald and Ann Harding.

Additional support for today's performance has been received from the Chan Endowment at the University of British Columbia.

We are in for a treat!

Sincerely,

Leila Getz

## The Artists

---

**Jakub Józef Orliński**, countertenor  
**Il Pomo d'Oro Orchestra**

**Alfia Bakieva**, violin 1

**Jonathan Ponet**, violin 2

**Giulio d'Alessio**, viola & orchestra director

**Ludovico Minasi**, cello

**Rodney Prada**, viola da gamba

**Margherita Burattini**, harp

**Miguel Rincon**, theorbo

**Jonathan Alvarez**, double bass

**Pietro Modesti**, cornetto

**Alberto Gaspardo**, harpsichord & organ

**Tuesday, April 16, 2024 7:30 pm**  
**Chan Centre for the Performing Arts**

Season Sponsor



Celebrating 25  
YEARS OF  
Innovation,  
Quality and Value

Concert sponsor:

**Jane Macdonald and Ann Harding**

Additional Support:



# Program

---

**This concert will be performed without an intermission.**

CLAUDIO MONTEVERDI (1567-1643)

**E pur io torno qui**

from *L'Incoronazione di Poppea*

(approx. 9 minutes)

CLAUDIO MONTEVERDI (1567-1643)

**Voglio di vita uscir**

(approx. 5 minutes)

BIAGIO MARINI (1594-1663)

**Passacalio**

from *Per ogni sorte di strumento musicale*

Op. 22

(approx. 6 minutes)

GIULIO CACCINI (1551-1618)

**Amarilli, mia bella**

from *Le nuove musiche*

(approx. 4 minutes)

GIROLAMO FRESCOBALDI (1583-1643)

**Così mi disprezzate**

from *Arie musicali* Book 1

(approx. 3 minutes)

JOHANN CASPAR KERLL (1627-1693)

**Sonata for Two Violins in F Major**

(approx. 6 minutes)

BARBARA STROZZI (1619-1677)

**L'amante consolato**

from *Cantate, ariette e duetti* Op. 2

(approx. 3 minutes)

FRANCESCO CAVALLI (1602-1676)

**Incomprensibil nume**

from *Pompeo Magno*

(approx. 3 minutes)

CARLO PALLAVICINO (1630-1688)

**Sinfonia from *Demetrio***

Grave - Affettuoso - Presto - Adagio

(approx. 4 minutes)

GIOVANNI CESARE NETTI (1649-1686)

**Misero core - Datti pace, Berillo -**

**Sì, sì, sì scolga, sì**

**Ah, che i miei voi non siete -**

**Dolcissime catene**

from *La Filli*

(approx. 7 minutes)

ANTONIO SARTORIO (1630-1680)

**La certezza di tua fede**

from *Antonino e Pompeiano*

(approx. 4 minutes)

GIOVANNI CESARE NETTI (1649-1686)

**Quanto più la donna invecchia**

**Son vecchia, pazienza**

from *L'Adamiro*

(approx. 5 minutes)

ADAM JARZĘBSKI (c. 1590-c. 1648)

**Tamburetta**

from *Canzoni e concerti*

(approx. 3 minutes)

SEBASTIANO MORATELLI (1640-1706)

**Lungi dai nostri cor**

from *La Faretra smarrita*

(approx. 4 minutes)

# Jakub Józef Orliński, countertenor

---

**Early Life & Education:** Jakub graduated from the Juilliard School in 2017 and immediately began his international career in his debut at the Aix-en-Provence Festival, performing as Orimeno in Cavalli's *Erismena*.

While completing his master's degree in vocal performance studying with Anna Radziejewska at the Fryderyk Chopin University of Music in Warsaw, Jakub participated in the prestigious young artist program Opera Academy in Teatr Wielki-Opera Narodowa, where he studied with Eytan Pessen and Matthias Rexroth. Jakub was also a recipient of the Fulbright Scholarship in 2015–2016 and 2016–2017.

**Performances:** Upcoming highlights of Jakub's 2024 season include European tours of his previous albums (*Facce d'amore*, *Stabat mater* and *Farewells*) as well as a US tour of the *Beyond* programme. In June, he stars as Licida in Jean-Christophe Spinosi's acclaimed production of *L'Olimpiade* at the Théâtre des Champs-Élysées. He will then join his long-time musical partner, pianist Michał Biel, for exclusive recitals throughout Europe.

**Recordings:** Jakub is an exclusive artist on the Warner Classics/Erato label. *Farewells*, his most recent recording, in which he was accompanied by friend and pianist Michał Biel, earned him the prestigious Opus Klassik award for Male Singer of the Year (2023). Jakub's new album, *Beyond*, was released in October 2023, and he will tour throughout the world this season performing selections from the album with Il Pomo d'Oro.

**Did You Know:** In his spare time, Jakub enjoys breakdancing, in addition to other styles of dance. His achievements in this arena include prizes in many dance competitions: fourth place at the Red Bull BC One Poland Cypher competition, second place on the Stylish Strike – Top Rock Contest and second place at the Style Control competition, among others.



Photo credit: Honorata Karapuda

Jakub Józef Orliński is represented by Askonas Holt, London, UK.

# Il Pomo d'Oro Orchestra

---



Photo credit: Giulia Fassina

Founded in 2012, the il pomo d'oro ensemble is characterized by an authentic, dynamic interpretation of operas and instrumental works from the Baroque and Classical periods.

The name of the ensemble refers to Antonio Cesti's opera from the year 1666. Composed for the wedding celebration of Emperor Leopold I and Margarita Teresa of Spain, *Il Pomo d'Oro* was probably one of the largest, most expensive and most spectacular opera productions in the still-young history of the genre. It featured 24 different stage designs, a horse-ballet of 300 horses, a fireworks display of 73,000 rockets and numerous special effects, all of which would have made the performance at the Emperor's court the highlight of cultural splendor in Europe.

The ensemble has so far worked with the conductors Riccardo Minasi, Maxim Emelyanychev, Stefano Montanari, George Petrou, Enrico Onofri and Francesco Corti. Concertmaster Zefira Valova also leads the orchestra in various projects. Since 2016, Maxim Emelyanychev has been the orchestra's chief conductor, and Francesco Corti has been its principal guest conductor since 2019.

In 2022, il pomo d'oro began a long-term project of recording Mozart symphonies and selected solo concerts with Maxim Emelyanychev conducting. The first volume, *The Beginning and the End*, was released on the Aparté label in early 2023. It featured Mozart's first and last symphonies, as well as his Piano Concerto No. 23 with Maxim Emelyanychev as a soloist.

The orchestra's recordings have received numerous awards. The albums *Anima Sacra* with Jakub Józef Orliński and *Voglio Cantar* with soprano Emöke Barath both received the prestigious Opus Klassik award, and the recording of G.F. Händel's *Serse*, conducted by Maxim Emelyanychev, was awarded the Italian "Abbiato del Disco." In 2018, the recording of Alessandro Stradella's opera *La Doriclea*, conducted by Andrea di Carlo, received the German "Preis der Deutschen Schallplattenkritik." *Virtuosissimo* with Dmitry Sinkovsky, released in 2019, received a Diapason d'Or. In 2022, *Eden* with Joyce DiDonato received a "Choc" from Classica as well as an Opus Klassik award.

Il pomo d'oro is official ambassador of El Sistema Greece, a humanitarian project to provide free musical education to children in Greek refugee camps. Il pomo d'oro plays charity concerts and offers workshops and music lessons according to the El Sistema method on a regular basis in various refugee camps in Greece.

Il pomo d'oro is represented by Askonas Holt, London, UK.

[www.ilpomodoro.org](http://www.ilpomodoro.org)

# Program Notes

---

## THE CASTRATO & COUNTERTENOR

The practice of altering the anatomy of pre-pubescent boys in order to preserve their high voices into adulthood was almost entirely an Italian phenomenon that first emerged prominently in the mid-1550s. At the cutting edge (excuse the expression) of this development was the Catholic Church in Italy, where women's voices were not allowed in church. And indeed, for the more than three centuries during which such singers performed, the vast majority of them sang in churches.

But the invention of opera in the first decade of the 1600s created new possibilities for the employment of their talents. And those talents were considerable. Lacking normal levels of testosterone, these singers' rib cages grew unusually large and their limbs grew unusually long. The result was a race of statuesque operatic performers with astonishing lung capacity, able to project their powerful, brilliantly timbred soprano voices to the back of any opera hall. And having been trained since childhood as singers, their vocal agility – especially in the execution of ornamental trills and runs – was unparalleled. These skills were regularly deployed extemporaneously by the singers in the “repeat” sections of *da capo* arias.

By the 1680s the *castrato* had replaced other male voices for leading roles in Italian opera, and for much of the 1700s these singers were the rock stars of their time. They were paid enormous sums for their performances and enjoyed high social status — especially amongst aristocratic women in unhappy marriages who longed for a bit of worry-free carnal company.

However, changes in musical taste towards the end of the eighteenth century prompted a decline in the popularity of the operatic *castrato*, which in the nineteenth century was eventually replaced by a new voice type: the “heroic” tenor.

\* \* \*

By contrast, the **countertenor**, a natural male voice with a developed *falsetto* range, is largely associated with the English choral tradition. First emerging in England in the latter half of the 1600s, the countertenor voice type was constantly outclassed during much of its history by the *castrato* voice type for solo roles in opera and oratorio.

It thus occupied a niche position in the singing profession, the preserve of cathedral choirs and university glee clubs, until the middle of the twentieth century, when its value in resurrecting the high-male-voice repertoire of previous centuries began to be appreciated.

At the centre of these developments is the pioneering figure of countertenor Alfred Deller (1912–1979), who in collaboration with composer Michael Tippett endeavoured to revive the rich repertoire of English secular song composed by Henry Purcell and others.

From the 1950s till the late 1970s, the Deller Consort toured internationally and recorded numerous albums that brought the repertoire of early English Baroque vocal music to a wider public.

Due in large part to the success of the “period performance” movement, countertenors are now mainstream members of the singing profession, valued for their expertise in re-creating the authentic performance style of early music.

Multi-award-winning Polish countertenor Jakub Józef Orliński is only one of a number of countertenors that now tour internationally and record on major labels. Others include Philippe Jaroussky, Andreas Scholl, and Iestyn Davies, who performed for the VRS in March of 2014.

\* \* \*

## Claudio Monteverdi

### E pur io torno qui from *L'Incoronazione di Poppea*

#### Voglio di vita uscir

Claudio Monteverdi was not only the greatest Italian composer of the early Baroque era, but also the first great composer of that era's most important invention: opera. His *L'Orfeo*, written for the court of Mantua in 1607, is the oldest opera still being performed today.

*L'Incoronazione di Poppea* (1642) comes from the end of his career and is widely considered to be his masterpiece. It was composed for the newly founded public opera house in Venice, where Monteverdi had held the prestigious position of *maestro di cappella* at St. Mark's Cathedral since 1613.

The opera's squalid plot is set in imperial Rome during the reign of the depraved emperor Nero (37-68 AD). The young Poppea, who is angling to become empress, has the emperor wrapped around her little finger. As the opera opens, her other suitor, the Roman nobleman Ottone, shares with us his feelings after arriving in front of the palatial love nest inside the walls of which he jealously imagines the couple to be writhing in each other's contours.

"So I'm back" (*lo torno*), he tells us in the opening section of his aria.

Musical score for Ottone's aria. The score is in G major and 3/8 time. The vocal line is in treble clef, and the piano accompaniment is in bass clef. The tempo is marked "(Non troppo lento, andante)". The lyrics are "E pu\_re io tor\_no, e pu\_re io tor - no". The piano part begins with a *p* dynamic marking.

Monteverdi is masterful in his setting of words to music, dividing the scene into lyrical sections of *arioso* to express the singer's feelings and *recitativo* to convey the fleeting thoughts passing through his mind. In between there are frequent interruptions from an orchestral *ritornello* to allow the singer to prance about thoughtfully and strike different poses on the stage.

At first there is the pastoral calm he experiences when taking in the peaceful surroundings. But then a foreboding sets in with recitative in the minor mode as he ponders how much it means to him to be so close to Poppea.

Musical score for Ottone's aria. The score is in G major and 3/8 time. The vocal line is in treble clef, and the piano accompaniment is in bass clef. The tempo is marked "(Adagio)". The lyrics are "Ca - ro tet - to ca - ro fet - to tet - to a - mo - ro - so al -". The piano part begins with a *p* dynamic marking.

In successive sections he engages first in wish fulfillment, thinking that Poppea might show herself at the window, and then in heartbreak when he sees the emperor's armed guards patrolling to keep out intruders like himself. Feeling like a fool for the false hopes he had long entertained, he gives in to a vigorous despair as the aria ends, lamenting that *l'aria e' il cielo a' danni miei rivolto* (now the heavens have forsaken me).

\* \* \*

These sentiments segue neatly into Monteverdi's independent solo song *Voglio di vita uscir* (I wish to depart this life), which is composed as melodic variations on a repeating bass line.



Despite having a hair-raising text announcing the singer's imminent demise, the music, strangely enough, sounds nothing like a suicide note.

But then again, perhaps its jaunty dance-like rhythms and breathless but energetic vocal delivery are intended to portray the ravings of a deranged lover.



In the much slower closing section, designed to show off the expressive vocal tone of the singer, he pleads in tones of self-pity worthy of a drama queen for the object of his unrequited love to open his tomb and shed a tear for his suffering.

## Biagio Marini

### *Passacalio* from *Per ogni sorte di strumento musicale* Op. 22

Biagio Marini began his career as a violinist serving under Monteverdi at St. Mark's Cathedral in Venice before he embarked on a peripatetic solo career that saw him for short periods in posts at various musical centres throughout Europe.

As a composer he was known for his inventiveness and his innovations in violin technique, in particular his use of tremolo, double stops and *scordatura* (the re-tuning of individual strings). He is also known for bringing the expressive style of vocal music into the string repertoire.

As the title of his *Passacalio* (1655) suggests, this four-part string work is based on a repeating bass line, which enters after a short introduction.



The work is possibly a lament, featuring as it does a recurring pattern of falling lines heaving with sigh motives in the upper voice. On occasion these vocal gestures are plangently tinged with chromatic harmony.

The work's steady pace and repetitive rhythms parallel those of the *pavane*, a slow and serious processional dance of aristocratic origin.



## Giulio Caccini

### **Amarilli, mia bella** from *Le nuove musiche*

Giulio Caccini was a singer, instrumentalist and composer who spent the major part of his life in service to the Medici family of Florence. As a member of the Florentine Camerata of intellectuals that sought to revive in music the animating spirit of ancient Greek theatre, he was a leading proponent of a type of music that came to be known as *monody*.

This new style of vocal music eschewed the complicated textures of Renaissance counterpoint in favour of a single line of melody expressively shrink-wrapped to the meaning of the text and accompanied by simple chords improvised from a “figured bass” that indicated the important chordal intervals of the harmony. Caccini put his theories into practice in his ground-breaking collection of monodies entitled *Le nuove musiche* (1602).

**Amarilli, mia bella** from this collection is a simple love song, sung by an ardent swain, the strength and sincerity of whose love, he would have us know, is proven by a new tattoo he has acquired on an important internal organ crucial for blood circulation.

Amarilli, mia bella,  
non credi, o del mio cor dolce  
desio d'esser tu l'amor mio?  
Credilo pur e se timor t'assale,  
prendi questo mio strale,  
aprimi il petto e vedrai scritto in core:  
Amarilli è il mio amore.

O my lovely Amaryllis,  
do you not know, o my heart's sweet desire,  
that you are the one I love?  
Know it to be so and, if you still have doubts,  
take this arrow of mine,  
open my breast and see written on my heart:  
Amaryllis is my love.

A - ma - ril - li mia bel - la, non cre - di\_o del mio

6 6 11 #10

Among the expressive devices that Caccini allows to be part of the monodic style in his long and detailed preface to this publication is the *trillo*, a vocal vibration on a single note, repeated at increasing speed. One such ornament can be heard in Jakub Józef Orliński's performance on the words *amor mio* at the cadence of the first phrase.

The utter simplicity of the setting is one of the major interpretive challenges for the singer in this song.

## Girolamo Frescobaldi

### Così mi disprezzate from *Arie musicali* Book 1

Girolamo Frescobaldi is recognized as one of the greatest keyboard composers of the early Baroque, but his vocal compositions are less well known. In 1630 he was in Florence, where he published his *Arie musicali per cantarsi*, a collection of songs on the subject of nature and love, dedicated to his patron, the cultured and culture-loving Grand Duke Ferdinand II de' Medici (1610-1670).

*Così mi disprezzate* from this collection is an *aria di passacaglia*. Its five alternating sections of aria and recitative are bound together by repetitions, variations and transpositions of a single underlying bass line.

The singer is a rejected lover who projects his scornful defiance in the bouncy triple-meter aria sections. His breezy, self-confident mood is conveyed in the way the voice often comes in casually on the second beat of the bar.

Musical score for the first section of "Così mi disprezzate". The score is in 3/8 time and features a treble and bass clef. The lyrics are: "Co - sì mi di-sprez - za - te? Co - sì voi". A fermata is placed over the first measure, and a "5" is written above the fifth measure.

But his inner turmoil and emotional vulnerability are revealed in the contrasting sections of recitative, with their less regular rhythms and wandering harmonies.

Musical score for the recitative section of "Così mi disprezzate". The score is in 3/8 time and features a treble and bass clef. The lyrics are: "Da - te mi pur mar - ti - ri, Bur - la - te i miei sos - pi - ri, Ne - ga - te mi mer - ce - de,". A "40" is written above the first measure.

The text, filled with thoughts of revenge, is vividly illustrated in the vocal line with madrigal-like pictorialisms, such as this extended laugh on the word *burlate* (mock)

Musical score for the extended laugh on the word "burlate". The score is in 3/8 time and features a treble and bass clef. The lyrics are: "voi mi bur - la - - - - - te?".

or the quick 16ths that word-paint the phrase *Beltà che fugge e passa* (beauty that flees and passes).

Musical score for the phrase "Beltà che fugge e passa". The score is in 3/8 time and features a treble and bass clef. The lyrics are: "Bel - tà, che fug - ge e pas - sa".

Frescobaldi did not write for the stage, but this little *canzonetta* is a quite vivid theatrical scene all on its own, with a libretto worthy of an operatic soliloquy.

Così mi disprezzate?  
Così voi mi burlate?  
Tempo verrà,  
ch'Amore farà di vostro core  
quel, che fate del mio,  
non più parole, addio!

Datemi pur martiri, burlate i miei sospiri,  
negatemi mercede, oltraggiate mia fede,  
ch'in voi vedrete poi,  
quel che mi fate voi.

Beltà sempre non regna,  
e s'ella pur v'insegna  
a dispregiar mia fè,  
credete pur a me,  
che s'oggi m'ancidete,  
doman vi pentirete.

Non nego già, ch'in voi  
Amor ha i pregi suoi,  
ma sò, ch'il tempo cassa beltà,  
che fugge, e passa,  
se non volete amare,  
io non voglio penare.

Il vostro biondo crine,  
la guance purpurine  
veloci più che Maggio  
tosto faran passaggio,  
prezzategli pur voi,  
ch'io riderò ben poi.

Is this how you scorn me?  
Is this how you mock me?  
The time will come  
when Love will do to your heart  
what you are doing to mine.  
No more words, farewell!

Continue to torment me, mock my sighs,  
deny me pity, profane my constancy  
but one day you will suffer  
what you are doing to me now.

Beauty does not reign forever,  
and if it goads you  
into scorning my fidelity,  
believe me when I say  
that if today you injure me  
tomorrow you will repent of it.

I do not deny that Love  
holds you in high esteem,  
but I also know that time invalidates beauty  
which slips away and fades,  
and if you do not wish to love,  
I do not wish to suffer either.

Your golden hair  
and rosy cheeks  
will fade more swiftly  
than the month of May,  
so make the most of them  
for the last laugh will be mine.

## Johann Caspar Kerll Sonata for Two Violins in F Major

Johann Caspar Kerll was a German composer of keyboard and church music active in Vienna, Munich and Brussels in the mid to late 1600s. His contrapuntal skills were much admired, and his works were studied by both Bach and Handel.

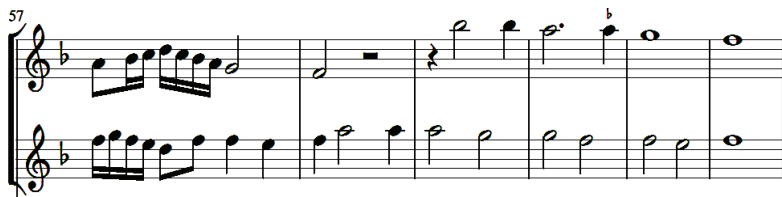
His *Sonata for Two Violins in F major*, written sometime between 1680 and 1688, is structured as a kind of “duel” between the two solo instruments, Violin I and Violin II.

The image shows a musical score for three parts: Violino I, Violino II, and Organo. The score is written in F major (one flat) and common time. Violino I and Violino II are in treble clef, and Organo is in bass clef. The music is a 16-measure piece. Violino I starts with a series of eighth notes, while Violino II has rests in the first four measures. The Organo part provides a harmonic accompaniment with a steady eighth-note pattern.

Over a discreet continuo accompaniment, the two instruments engage in a friendly rivalry, exchanging lively licks in imitation or challenging each other in solo displays of rapid scales and passagework.



The work is sectional, with meter and tempo changing between sections. The slower sections are remarkable for their grinding dissonances in chains of suspensions



that at the end of the century would become closely associated with the musical style of Arcangelo Corelli (1653-1713).

## Barbara Strozzi

### L'amante consolato from *Cantate, ariette e duetti* Op. 2

Barbara Strozzi stands as a rare example of a female composer who flourished in the male-dominated musical world of seventeenth-century Italy. Indeed, she is said to have been “the most prolific composer – man or woman – of printed secular vocal music in Venice around the middle of the [seventeenth] century.”<sup>1</sup>

Born the illegitimate child of a servant woman in the household of Venetian poet and librettist Giulio Strozzi (1583-1652), she was raised as his “adoptive” daughter. The home was frequented by the Venetian intellectual elite, and she received a first-class musical education as a student of composer Francesco Cavalli (1602-1676).

The vast majority of her compositional output is contained in the eight collections of madrigals, arias, ariettas and cantatas for solo voice and continuo that she published between 1644 and 1664.

*L'amante consolato* is a two-stanza strophic song from her collection entitled *Cantate, ariette e duetti* Op. 2, published in 1651.

The text, as in many of her songs, is racy by implication, describing as it does the transformation of an *ingénu* into a *roué*. The (male) singer confesses that he used to suffer greatly in his love affairs, presumably from taking them too seriously. Now that he has learned the rules of the game, he brags that love's pleasures are his steady diet.

The dance-like mood of this song conveys the nonchalance of the puppy-dog-turned-playboy as he revels in his newfound self-confidence and the amorous rewards it now brings him.

Strozzi's melody is sinuous and seductive, with occasional touches of word-painting, as in this long melisma on the word *dura-me-e-e-ente* (hard) in the first stanza to describe how much he used to suffer, and *lu-u-u-unghi* (long) in the second to describe the long duration of his torments.

<sup>1</sup> Beth L. Glixon, “New Light on the Life and Career of Barbara Strozzi,” *Musical Quarterly* 81(2): p. 311.

### L'amante consolato

Son tanto ito cercando  
che pur alfin trovai  
colei che desiai  
duramente penando,  
oh questa volta  
sì ch'io non m'inganno,  
s'io non godo mio danno!

Son tali quei contenti  
che pur alfin io provo  
che tutto mi rinnovo  
doppo lunghi tormenti.  
Ma tutti com'io fo far non sapranno  
chi non gode suo danno

### The Consoled Lover

I sought so hard  
and finally found  
my longed-for lady  
but suffering greatly through it.  
Ah, this time  
I shan't be so deluded  
and won't be a glutton for punishment!

Such are the delights  
that I'm finally enjoying  
that I feel reborn  
after such long torment.  
But not everyone will know to do as I do  
to not be a glutton for punishment!

\* \* \*

## Francesco Cavalli

### Incomprensibil nume from *Pompeo Magno*

By the time that *Pompeo Magno* was premiered at the Teatro San Salvatore in Venice in 1666, Francesco Cavalli had long consolidated his position as the most popular opera composer in Italy: "the most performed, and perhaps the most representative composer of opera in the quarter-century after Monteverdi."<sup>2</sup>

The opera is set in ancient Rome in about the year 60 BC when victorious general Pompey "the Great" (*Magno*) returns from the East to a tumultuous welcome from the citizens of Rome. In keeping with the Eternal City's reputation for decadence and extravagant public spectacle, the opera features sensational scenes of live horses on stage and even a "ballet of lunatics."

Act II opens, however, in a quieter mood with Pompey giving thanks to the "inscrutable deity" he thinks responsible for his many victories in the recent campaign.

Incomprensibil nume, che sei  
per tutto e fuor di te non sei;  
Luce, che più che miro,  
e meno intendo,  
delle vittorie mie grazie ti rendo.

Noto solo a te stesso  
principio eterno ed infinito fine;  
ch'il tutto vai dal nulla ognor  
traendo delle vittorie mie grazie ti rendo.

Incomprehensible god, who are  
immanent yet disincarnate;  
O star, the longer gazed upon,  
the less I apprehend you;  
I thank you for my victories.

Only your purpose do I acknowledge,  
eternal and infinite source  
that brings forth all from nothingness;  
I thank you for my victories.

The tone is solemn, with the singer swaddled in frequently recurring instrumental *ritornelli* that melodically echo his thoughts. The weighty lilt of this instrumental accompaniment, progressing haltingly in two-note iambic steps (duh-DUM, duh-DUM), evokes the unstoppable power of the pagan god to whom Pompey is rendering homage.

Pompey's own lyrical outpourings sometimes coincide with this slowly pulsing harmonic background but just as often move in cross-rhythm with it, symbolizing how "out of sync" he feels in the face of the Divine Will.

---

<sup>2</sup> *New Grove Dictionary of Music and Musicians* (2001), s.v. "Cavalli, Francesco."

## carlo Pallavicino

### Sinfonia from *Demetrio*

The operas of Carlo Pallavicino dominated the opera scene in Venice from the early 1670s till the mid 1680s, but his first opera, *Demetrio*, was performed there in 1666, premiering just a month before Cavalli's *Pompeo Magno*.

Its opening *sinfonia* (i.e., overture) is divided into four short sections of contrasting mood, designed perhaps to represent a “tasting menu” of the emotional stakes at issue in the drama to come.

The *Grave* opening announces serious matters of state at the court of Demetrio, king of ancient Syria. The dance-like *Affettuoso* section that follows alludes to the love intrigues about to unfold in the palace. The *Presto* section makes clear that this is an action drama, with the king's army ready for deployment on the field of battle.

The overture ends with an *Adagio*, which might seem strange to us today, as we normally expect an opera overture to have a rousing finish. But this overture ends serenely, so as not to upstage the dramatic opening scene of the opera in which Demetrio's chief general raises a call to arms.

## Giovanni Cesare Netti

### Misero core - Datti pace, Berillo - Sì, sì, si scolga, sì

### Ah, che i miei voi non siete - Dolcissime catene

from *La Filli*

Neapolitan organist and composer Giovanni Cesare Netti composed only two operas, the second of which, *La Filli* (named after its principal love interest, Phyllis) was premiered in Naples in 1682.

Italian opera plots are renownedly convoluted, and Netti's *La Filli*, with its racy subtitle *La moglie del fratello* (My brother's wife), is in no way off-brand.

So, in Act II, scene 9 of this pastoral opera, we are told in the accompanying notes to Jakub Józef Orliński's *Beyond* album that

... the shepherd Berillo, the blood brother of Rosetta (his future wife), voices his indignation and suffering after learning that his beloved Filli (who is actually his sister) only has eyes for the hunter Tirsi (who is actually Rosetta's real brother).

With that now cleared up, we can understand how Berillo, with the threat of incest hovering over his romantic inclinations, might bemoan his downcast fate in the scene's opening lament:

Misero core, dal crudo amore che speri tu?      Wretched heart, what did you expect from cruel love?

Then in the following recitative *Datti pace, Berillo* (Calm down, Berillo) the much-afflicted guardian of innumerable sheep declares his nostril-flaring resolve to nobly spurn the object of his erotic yearnings.

Whipped into a fit of pique, he then expands on these sentiments in his “fury” aria *Sì, sì, si scolga, sì* (Yes, yes, yes, break it off) with many a gargling run in support of his self-sacrificing moral position on this matter.

But wait! Is that what he truly feels? he asks in the following recitative *Ah, che miei voi non siete, pensier* (Are these really my thoughts?).

Apparently not, as he turns on a dime to get love-handcuffed once again in the final aria of this scene, *Dolcissime catene sempre v'adorerò* (Oh chains most sweet, I shall ever adore you).

Students of harmony will no doubt notice in Netti's musical setting the use of the “Neapolitan 6th” (flat II, first inversion) chord, a colourful chromatic inflection characteristic of music from Naples and its hinterland.

## Antonio Sartorio

### La certezza di tua fede from *Antonino e Pompeiano*

Antonio Sartorio was one of the leading composers of opera in Venice during the 1660s and 1670s, composing 15 operas for the city between 1661 and 1681. As a crowd-pleasing purveyor of strong red-blooded drama to Venetian opera audiences, he was naturally drawn to heroic themes.

*Antonino e Pompeiano* (1677) tells the lurid story of the tyrannical Roman emperor Commodus Antoninus (r. 180-192), who succeeded Marcus Aurelius, bringing to an end the period in Roman history of the so-called "Five Good Emperors" (98-180 AD). In the opera, Commodus Antoninus is portrayed as a lecherous wife-stealer eager to get his grubby imperial hands on Giulia, the wife of Pompeianus, a prominent Roman nobleman.

After many a travail, Pompeianus learns in Act III, scene v that his wife has not, in fact, been unfaithful to him, despite the entreaties of the Emperor, prompting an outpouring of lyrical thanksgiving in the aria *La certezza di tua fede* (The sureness of your devotion).

La certezza di tua fede  
può dar vita a questo core,  
può dar morte a la mia morte,  
può tornarmi la mia sorte  
la costanza del tuo amore.

The sureness of your devotion  
can bring life to this heart of mine  
and death to my own death;  
and the constancy of your love  
can restore good fortune to me.

The mood is understandably upbeat and begins with a long lute solo solo that gets ever more florid, slowly building in momentum to embrace the whole instrumental ensemble in a rousing, rhythmically emphatic dance of celebration.

The vocal line, when it finally comes in, is equally florid, allowing the singer to shine in joyous displays of vocal agility, echoed by the instrumental ensemble in antiphonal responses.

Immediately following this scene, Pompeianus and his wife Giulia celebrate the resilience of their mutual love for each other by gleefully stabbing the Emperor to death with a carving knife and a pair of rusty garden shears before a live audience at the Teatro San Salvatore in Venice, to thunderous applause from the loges and enthusiastic whoops of satisfaction from the cheap seats.

I told you Sartori was a crowd-pleaser....

**Giovanni Cesare Netti**  
**Quanto più la donna invecchia**  
**Son vecchia, pazienza**  
from *L'Adamiro*

Italian operas of the seventeenth century, like the plays of Shakespeare, often included comic characters to temper the dramatic tension radiating out from the principal plot line.

In *L'Adamiro* (1681), Netti's first opera, this role falls to Crinalba, the ageing former wet nurse of the King of Sicily's daughter. She is a woman past her prime in an age before Botox and wrinkle cream. And to top it off, she is in love with a misogynous humpback who is unsparing in his appraisals of her physiognomy and her anatomy.

In Act I, scene xi she describes, to the chiming Gilbert-and-Sullivan-style responses of the instrumental ensemble, how the ravages of time have only sharpened her female appetite for a wee bit of hanky-panky.

Quanto più la donna invecchia  
più desidera il marito.  
Con la face il dio d'amor  
non perdona a vecchia età.  
Quando manca la beltà  
della carne il pizzicor  
dà più somite al prurito.

The more a lady ages,  
the more she desires her husband.  
But with his torch, the god of love  
is unforgiving of old age.  
When beauty fades  
from the complexion,  
itchy rashes follow in its wake.

Given the prevalence of racy *double entendre* in Venetian libretti at this time, it is not unlikely that the "itch" mentioned in the concluding line refers to something more pressing than a mere temporary skin condition.

Netti's operas are known for their lament arias. So in Act II, scene xiii, Crinalba returns to the stage, this time as an object of pity, to elicit our sympathy in an aria of heartbreaking pathos.

Netti, for much of this aria, leaves the voice dramatically unaccompanied, cruelly alone and friendless in musical space. Until, that is, a strain of lyrical emotion pours out from this lonely old woman as she nostalgically remembers her bygone youth, now only a memory.

Son vecchia, pazienza,  
passò quell'età  
che l'anime ardea.  
Che lieta vedea  
gl'amanti in presenza  
cercarmi pietà.

I am old, sorry,  
the age has passed  
That fires our hearts.  
How happy I was to see  
the lovers here, coming  
To seek my compassion.

This aria must surely count as the emotional high point of Mr. Orliński's recital.



## Adam Jarzębski

### Tamburetta from *Canzoni e concerti*

Writer, composer and violinist Adam Jarzębski worked for most of his career at the royal chapel in Warsaw and was an important figure in Polish cultural life. His *Short Description of Warsaw and its Inhabitants* (1643) is counted as the first travel guide in the Polish language. As a composer of instrumental music he was influential in the development of the musical style of Central Europe in the early Baroque period.

He is best remembered for his collection of instrumental pieces entitled *Canzoni e concerti* (1627), from which this *Tamburetta* is taken.

The musical score for 'Tamburetta' is presented in four staves. The top staff is labeled 'Soprano' and contains a melodic line with a driving eighth-note rhythm. The second and third staves are labeled 'Bastarda' and contain a rhythmic accompaniment of sixteenth notes. The bottom staff is labeled 'b.c.' and contains a bass line with a similar driving rhythm. The key signature has one sharp (F#) and the time signature is 3/4.

With a title that means “little drum” it uses a very limited chordal vocabulary and almost no melody, but its pervasive driving rhythms have the effect of turning the string ensemble into a marching band of percussive instruments.

## Sebastiano Moratelli

### Lungi dai nostri cor from *La Faretra smarrita*

Sebastiano Moratelli was an Italian composer and instrumentalist who spent his entire career in service to various members of the Austrian imperial family. While there is evidence that he composed several operas, the only composition of his that has come down to us is one *serenata*, a type of dramatic cantata composed to eulogize a person or celebrate an event.

Moratelli’s serenata *La faretra smaritta* (The lost quiver) was written in 1691 to celebrate the marriage of the Elector Palatine Johann Wilhelm (1658-1716) to Anna Maria Luisa de Medici (1667-1743).

Its setting is the allegorical world of the ancient gods, and its “plot”, or rather its conceit, is that Amor (i.e., Cupid) has lost his quiver, along with all his love-arrows, and must travel round the world to find and recover the tools of his trade.

In his aria *Lungi dai nostri cor*, the melancholy demigod, accompanied by a small consort of strings, laments the loss of Love’s power in the world.

Lungi dai nostri cor  
si rigido martir.  
Il nome d’Amor  
è in vita a morir.

Far from our hearts  
such cruel torment.  
The name of Love  
perishes though still alive.

Spoiler alert: by dint of echoing voices in the places he travels to (the equivalent of Apple’s “Find My Mac” function today) our chubby little archer traces his repository of arrows back to a certain “Anna”, i.e., Anna de Medici, the bride, who is thus flattered as having the power to inspire love not only in run-of-the-mill mortals, but in Electors Palatine, as well.

Program notes by  
Donald G. Gíslason 2024

# Thank You!

---

**The Vancouver Recital Society gratefully acknowledges  
the following individual, foundation and corporate partners for their support.**

**Season Sponsor:** The Peak Group of Companies

**Concert Sponsors:** Elaine Adair | Robert Bailey & Elizabeth Arnold-Bailey and Kate Ker & Paul Cobban | Hilde & Peter Colenbrander | Robert & Denise | Colleen & Nick Filler | London Drugs | Jane Macdonald and Ann Harding | The Martha Lou Henley Charitable Foundation | Lynn Kagan | John C. Kerr Family Foundation | Quesnel Foundation | Ric & Lynda Spratley | Joyce & Tony | The Board of Directors of the Vancouver Recital Society | Victor | Two Anonymous Concert Sponsors

**Additional Support:** The Estate of Edwina and Paul Heller | The Province of British Columbia | The City of Vancouver - Cultural Services | The Alan & Gwendoline Pyatt Foundation | The Diamond Foundation | The Deux Mille Foundation | The Chan Centre for the Performing Arts

**Accommodation Partner:** The Opus Vancouver

**Community Partners:** Vancouver Public Library | Vancouver Academy of Music | Kettle Friendship Society

## Supporters

### Guardians (\$10,000 and above)

Elaine Adair | Lois Binder | The Christopher Foundation | Hilde & Peter Colenbrander | Judith Fisher & Keith Purchase | Ann Harding | Allison Hart | The Estate of Paul Heller | London Drugs | Louise Fletcher Memorial Fund | Jane Macdonald | The Estate of Wendi Mackay | The Martha Lou Henley Charitable Foundation | Joan C. McCarter Foundation through the Victoria Foundation | Sheila E. McLeod | Otto & Marie Pick Charitable Foundation | Alan & Gwendoline Pyatt Foundation | RBC Foundation | Barbara Romanowski | Tony Yue

### Visionaries (\$5,000 - \$9,999)

Mark Allison & Stephanie Holmquist | Mamie Angus | Elizabeth Arnold-Bailey & Robert Bailey | Casey Ching | Robert & Denise | Diamond Foundation | Russell Wodell & David Gordon Duke | Colleen & Nick Filler | Forster/Stephenson Legacy Fund, Held at Vancouver Foundation | Elizabeth Guilbride | John C. Kerr Family Foundation | Lynn Kagan | Sarah Kennedy in Memory of Ellen Tallman | Cheryl Killam | Bill & Risa Levine | Eileen Mate | Cedarhurst Foundation | Don & Jane Shumka | Richard & Linda Spratley | Ian & Jane Strang | John & Judy Taylor | Victor

### Champions (\$2,500 - \$4,999)

Peter Cass | Deux Mille Foundation | Valerie & Richard Dunsterville | Gordon James Harding | Kate Ker & Paul Cobban | Karen & Stephen Kline | David & Judi Korbin | David McMurtry | Mary Newbury | Katherine Paton | Stephen Schachter & Nancy Stern | The R. & J. Stern Family Foundation | Ken & Patricia Tolmie

### Devotees (\$1,000 - \$2,499)

Timothy Agg & Stuart Alcock | Joanie Anderson | Joost Blom | Leila Chorley | Larry Clausen & Myron Story | Christine Cook | Jeff Dresselhuis | William Ehrcke & Donna Welstein | Keith Farquhar & Koji Ito | Judy Finch | Stephen M. Fitterman | Kim M. Floeck | Arlene Gladstone & Hamish Cameron | Robert Goldstein & Christine Kerr | Cathy Grant | Joan Harding | David Harvey and Cecilia Bernabe | John Hooge | Rebecca & John Hunter | Valerie Hunter | Ingunn Kemble | Gord Konantz in Memory of Gail Konantz | Alistair Mackay | The McGrane - Pearson Endowment Fund, Held at Vancouver Foundation | Bill Meyerhoff in Memory of Nina Popovska | Christine Mills | Mary Jane Mitchell | Geoffrey Newman | Patricia Pender | Erica Pratt | Storage on Terminal | Holly Sykes & Rob Baker | Carol Tsuyuki | Morag Whitfield | Susan Wong Lim | Four Anonymous Devotees

### Aficionados (\$500 - \$999)

David Agler | Jeff & Keiko Alexander | Bill & Gladys Baxter | Gillian Beattie | Brenda Benham | Hazel Birchall | Johan Arne Borgen | John & Ruth Brock | Richard Carswell | G. Chetty | Kai Yee Chow | James L. & Patricia J. Davidson | Michael & Dana Freeman | Sara Getz & Jim Forrest | Maria Giardini | Shiuman Ho | Heather Holmes | David & Rowena

Huberman | Nick & Celia Hudson | Judy Killam | Chin Yen Lee | Teresa Y.H. Lee | Anndraya Luui | Ketty Magil | E.J. Makortoff | W. & S. Mennell | Gabriella Minnes-Brandes & Yoram Minnes | Kathryn Neilson | Barbara O'Brien | Gregory & Alla Polyakov | William D. Robertson | Federico Salazar & Jim Smith | Cecil Sigal | Karen Shuster | Mitch Taylor | Peter & Carol-Lyn Thaler | Gloria Tom | Muriel Vallance | Alex Volkoff | Robin Wenham | Jan Whitford & Michael Stevenson | Cheryl Williams | Janice Williams | Baldwin Wong | Jennifer & Kenneth Yule | Five Anonymous Aficionados

### **Friends (\$250 - \$499)**

Ian and Cathy Aikenhead | Deborah Armour | Paul Atkinson | Geri Barnes | Paul Beckmann | Victoria Bushnell | Anne Clemens | Judith Coffin | Melodie Corbett | Basil & Tish Davis | Lawrence A Diamond | Mr. & Mrs. JS Donn | Evelyn Downs | Camrose Ducote | Allan Fletcher | Roger & Marjorie Foxall | Daphne & Anson Frost | Maryke Gilmore | Carolyn & Peter Godfrey | Sima N. Godfrey | Lyman & Penelope Gurney | Marion Keith | Dianne Kennedy | Cindy King | Pamela & David Kirkpatrick | Leora Kuttner & Tom O'Shea | Fakroon T. Lakdawalla | Renate Lauritzen | Joyce Lee & Vincent Wong | D. Wendy Lee | Marta & Nicolas Maffei | Kathie Marteinsson | Rhona Rosen | Donald J. Rosenbloom | Marie Schneider & Richard Dettman | Melville Shaw | Christine L. Shiner | Niamh Small | Mitch & Anne Taylor | Esther E. Vitalis | Norma Wasty | Duncan Watts-Grant | E. Wilson | Christine and Jonathan Wisenthal | Twelve Anonymous Friends

### **Enthusiasts (up to \$249)**

Maureen Aird | Bryan & Sheila Andrews | Barbara Arnold | Barry Auger | Jill Bain | Alan & Elizabeth Bell | Norma Boutillier | Barbara Bowes | Carol Brauner | Martha Brickman | Donna Cairns | Elaine Campbell | Miriam Caplan | Stephanie Carlson | Ingrid Catz | Wilma Chang | Jane Cherry | K. Bruce Clark | Burke & Hanneke Corbet | Gorm Damborg | Stan de Mello | Leslie Dickason | Moyra Dobson | Peter Dodek and Hella Lee | Allison Downs | Susan Anne Edwards | Margot Ehling | Kate Farrell | Elizabeth Ferguson | Christiana Flessner | Barbara Frisken | Patsy George | David Griffiths | Evelyn Harden | Paula Hart | Peter Michael Herford | Stanley Herschberg | Alexsandre Igoumnov | Centrella Jones | Elena Konstantinova | Norman Krasne | Patricia Laimon | Malcolm Lake | Beryl Lamb | Les Leader | Ken Lee | Richard J. Lee | Melissa Leong | Barbara Lewison | Emma Li | Carol Long | Janet Lowcock | Huiyuan Ma | Alison MacLennan | Melody Mason | Mr. & Mrs. John McKellar | Elena F. Miller | Jane M. Mitchell | Philip Neame in Memory of Eva Lister | Lynne Northfield | James & Susan Olsen | Celia Mary O'Neill | Henriette Orth | Eileen Padgett | Ross Paul & Jane Brindley | Tianze Peng | Jill Plumbley | Mark L. Quigley | Neil Ritchie | Lon & Marilyn Rosen | Sabine Rouques | Charlotte Rozsa | John & Toni Sandler | Richard Schick | Angela Schiwy | Philip Sestak | Nadine Sherwin & David Nicholson | Alistair & Linda Taylor | Inna Sekirov | Paris Simons | Hendrik Slegtenhorst | Peter Smith | Luminita Cristina Spantulescu | Shirley & Ray Spaxman | Ronald Stewart | Aldrich Tan | Sarah Temple | Anthony & Denise Townsend | José Verstappen | Barbara M. Walker | Orrin & Wendy Webber | Cora Whiting | John & Hilde Wiebe | Judith Williamson | Eva Wilson | Alice Wong | Elizabeth & Ray Worley | Jason Wroblewski | Bernice Wylie | Donald Yung | James Paul Zablosky | Barbara Zielinski | Twenty-five Anonymous Enthusiasts

### **The following donors have also generously supported the VRS's Building Blocks Endowment Fund at the Vancouver Foundation:**

The late Kurt Gagel | Leon & Leila Getz in honour of the late Edwina Heller | Maryke & the late Paul Gilmore | Kenneth Owen Gracie & P.H. Waddell | The late Elisabeth de Halmy in memory of Alexander de Halmy | Ann Harding | The late Edwina & Paul Heller | Martha Lou Henley in honour of Leila Getz | Lynn Kagan | The late Harry Locke | Lilli & Jerry Luking | The late Miss Denise Mara | Eileen Mate | Diana McMeekin | Paula Palyga | Abe & the late Leyla Sacks | Ian & Jane Strang | John & Judy Taylor | Marilyn & the late Brian Wallace | Susan Wong Lim in memory of Jean Lyons | Elizabeth Fong Yung in loving memory of T.Y. & Grace Fong | One Anonymous Building Block

### **Corporate supporters of the VRS's Building Blocks Endowment Fund at the Vancouver Foundation include:**

AXA Pacific Insurance Co. | Getz Prince Wells | Haywood Securities

### **Presenting exceptional artists is made possible by the generosity of all our supporters, who make the journey with us throughout the season.**

This list was created on Wednesday, April 10, 2024, and includes bequests, gifts of cash, donations of securities, sponsorships and ticket donations dating back to January 1, 2023. Should you discover any errors or omissions, please accept our sincere apologies and contact Arlo Spring, Administration, Fundraising, and Box Office Coordinator, by email to [arlo@vanrecital.com](mailto:arlo@vanrecital.com) or by phone at 604.602.0363, so that any necessary corrections can be made.

---

There are many ways to support the VRS including making a philanthropic gift, sponsoring a concert and/or including us in your estate plans. If you would like more information, please contact us at 604.602.0363.

---

103 - 119 West Pender Street  
Vancouver, BC  
V6B 1S5

Telephone: 604.602.0363

Email: [info@vanrecital.com](mailto:info@vanrecital.com)

Web: [vanrecital.com](http://vanrecital.com)



## VRS Board of Directors

**Casey Ching** - President

**Valerie Hunter** - Vice-President

**Jared Dawson** - Treasurer

**Jeff Dresselhuis** - Secretary

**Jonathan Girard**

**Shiuman Ho**

**James (Jim) Smith**

**Gloria Tom**

**Denis Walz**

## Staff

**Leila Getz, C.M., O.B.C., DFA**

Founder & Artistic Director

**Sara Getz**

General Manager

**Alex Glyniany**

Box Office & Production Manager

**Niamh Small**

Marketing & Communications Manager

**Arlo Spring**

Administration, Fundraising & Box Office Coordinator



Celebrating 25  
— YEARS OF —  
Innovation,  
—  
*Quality and Value*  
—

The Peak Group of Companies is proud to  
support the Vancouver Recital Society  
as the 2023-2024 Season Sponsor

VIVA VRS!

SPRING CONCERTS 2024